



## ERRATUM

### Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques

CCT n° 171947/CO/323  
du 22/12/2021

Correction du texte français :

- L'article 8 doit être modifié comme suit : « Les salaires ~~effectivement payés pendant la période 2021-2022~~ réels seront augmentés **au 1<sup>er</sup> janvier 2022** de 0,4 p.c. par rapport au salaire d'application au 1er janvier 2021. ».
- L'article 10, § 2 doit être corrigé comme suit : « Par "expérience professionnelle", il est entendu : les périodes de travail effectif ou assimilées (voir chapitre VII) dont les connaissances et les compétences acquises sont pertinentes pour la fonction exercée, et ce indépendamment du fait ~~si~~ **que** les prestations étaient livrées comme salarié, indépendant ou intérimaire. ».

Correction du texte néerlandais :

- L'article 11, § 2 doit être corrigé comme suit : « Bij een nieuwe aanwerving overhandigt de kandidaat aan de werkgever alle nodige bewijzen van verworven beroepservaring **die de werkgever in staat stellen het loon vast te stellen overeenkomstig de bepalingen van deze overeenkomst.** »

Décision du

## ERRATUM

### Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden

CAO nr. 171947/CO/323  
van 22/12/2021

Verbetering van de Franstalige tekst :

- Artikel 8 moet als volgt verbeterd worden : « Les salaires ~~effectivement payés pendant la période 2021-2022~~ réels seront augmentés **au 1<sup>er</sup> janvier 2022** de 0,4 p.c. par rapport au salaire d'application au 1er janvier 2021. ».
- Artikel 10, § 2 moet als volgt verbeterd worden : « Par "expérience professionnelle", il est entendu : les périodes de travail effectif ou assimilées (voir chapitre VII) dont les connaissances et les compétences acquises sont pertinentes pour la fonction exercée, et ce indépendamment du fait ~~si~~ **que** les prestations étaient livrées comme salarié, indépendant ou intérimaire. ».

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- Artikel 11, § 2 moet als volgt verbeterd worden : « Bij een nieuwe aanwerving overhandigt de kandidaat aan de werkgever alle nodige bewijzen van verworven beroepservaring **die de werkgever in staat stellen het loon vast te stellen overeenkomstig de bepalingen van deze overeenkomst.** »

Beslissing van

27-10-2022

Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, vastgoedmakelaars en voor de dienstboden	Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 december 2021</i>	<i>Convention collective de travail du 22 décembre 2021</i>
<b>COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST BETREFFENDE DE LONEN</b>	<b>CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL CONCERNANT LES SALAIRES</b>
<b>Hoofdstuk I - Toepassingsgebied</b>	<b>Chapitre I - Champ d'application</b>
Art. 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen welke tot de bevoegdheid behoren van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden.	Art. 1 <sup>er</sup> . La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques.
Voor de toepassing van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst moet worden verstaan onder "werknemers" alle werknemers, zonder onderscheid naar gender.	Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "travailleurs", tous les travailleurs, sans distinction de genre.
<b>Hoofdstuk II - Loonclassificatie en indeling werknemers</b>	<b>Chapitre II : Classification des salaires et insertion des travailleurs</b>
Art. 2. § 1. De werknemers worden ingedeeld in een loonklasse die overeenstemt met de functieklasse die hen worden toegekend bij toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2019 betreffende de functieclassificatie.  § 2. De functie- en loonklasse worden meegedeeld op de loonfiche.	Art. 2. § 1. Les travailleurs sont insérés dans la classe de salaire correspondant à la classe de fonction qui leur est attribuée en application de la CCT concernant la classification des fonctions du 24 septembre 2019.  § 2. La catégorie de salaire et de fonctions sont renseignées sur la fiche de paie.
<b>Hoofdstuk III – Minimumlonen</b>	<b>Chapitre III – Salaires minimums</b>
Art. 3. § 1. De minimumlonen opgenomen in de tabel in artikel 7 horen bij de sectorale functieclassificatie, ingevoerd via de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de functieclassificatie van 24 september 2019. Deze minimumlonen moeten ten laatste op 1/1/2022 worden toegepast. Ze gelden voor een wekelijkse arbeidsduur van 38 uur.	Art. 3. § 1. Les salaires minimums repris dans le tableau sous l'article 7 sont introduits par la classification de fonctions sectorielle, introduite par la CCT du 24 septembre 2019. Ces salaires minimums doivent être réalisés au plus tard au 1/1/2022. Ils sont d'application pour une durée de travail hebdomadaire de 38 heures.

<p>§ 2. De loonklassen van de barema's stemmen overeen met de functieklassen. De werknemer heeft recht op het loon dat overeenstemt met zijn loonklasse.</p>	<p>§ 2. Les classes de salaire correspondent aux classes de fonction. Le travailleur a droit au salaire qui correspond à la classe de sa fonction.</p>																																																							
<p>Art. 4. De minimumlonen worden met 0,4% verhoogd, en dit vanaf 1/1/2022. De minimumlonen opgenomen in de tabel in artikel 7 bevatten reeds deze loonsverhoging van 0,4%.</p>	<p>Art. 4. Les salaires minimums seront augmentés de 0,4 % à partir du 1/1/2022. Les salaires minimaux figurant dans le tableau de l'article 7 comprennent déjà l'augmentation de 0,4 %.</p>																																																							
<p>Art. 5. De minimumlonen worden op 1/1/2022 gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen dat maandelijks door de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie wordt vastgesteld en gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad, zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2019, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen. De minimumlonen zoals opgenomen in de tabel in artikel 7 werden reeds verhoogd met het indexcijfer.</p>	<p>Art. 5. Les salaires minimums sont liés le 1/1/2022 à l'indice des prix à la consommation fixé mensuellement par le Service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie et publié au Moniteur belge, conformément aux dispositions de la convention collective de travail du 24 septembre 2019 relative à la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation. Les salaires minimums figurant dans le tableau de l'article 7 ont déjà été augmentés par l'indice.</p>																																																							
<p>Art. 6. Indien van toepassing, wordt het uurloon berekend volgens volgende formule:</p> <p>Uurloon = (Maandloon x 3) : (13 x 38)</p> <p>Het uurloon wordt afgerond op 4 cijfers na de komma. De afronding gebeurt door het cijfer na de af te ronden decimaal te verwaarlozen als het lager is dan vijf en door het af te ronden decimaal naar de hogere eenheid te brengen als het gelijk is aan of hoger is dan vijf.</p> <p>Of er in een uurloon, dan wel een maandloon betaald wordt, moet vastgelegd worden aan het begin van de arbeidsovereenkomst.</p>	<p>Art. 6. Si d'application, les salaires horaires doivent être calculés d'après la formule suivante :</p> <p>Salaire horaire = (Salaire mensuel x 3) : (13 x 38)</p> <p>Le salaire horaire est arrondi à 4 décimales. L'arrondi s'effectue en supprimant le chiffre après la décimale à arrondir s'il est inférieur à cinq et en augmentant la décimale à arrondir à l'unité supérieure si ce chiffre est égal ou supérieur à cinq.</p> <p>Le choix appliquer soit un salaire mensuel soit un salaire horaire doit être fait au début de l'occupation et doit être mentionné dans le contrat de travail.</p>																																																							
<p>Art. 7. De sectorale minimumlonen geldig vanaf 1/1/2022 zijn de volgende:</p>	<p>Art. 7. Les salaires minimums sectoriels en vigueur à partir de 1/1/2022 sont les suivants :</p>																																																							
<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="276 1659 424 1771">Ervaring/ Expérience</th> <th data-bbox="424 1659 563 1771">cat. 1</th> <th data-bbox="563 1659 702 1771">cat. 2</th> <th data-bbox="702 1659 841 1771">cat. 3</th> <th data-bbox="841 1659 979 1771">cat. 4</th> <th data-bbox="979 1659 1118 1771">Cat. 5</th> <th data-bbox="1118 1659 1257 1771">Cat. 6</th> <th data-bbox="1257 1659 1396 1771">Cat. 7</th> </tr> <tr> <th></th> <th data-bbox="424 1771 563 1883">per maand/ par mois</th> <th data-bbox="563 1771 702 1883">per maand/ par mois</th> <th data-bbox="702 1771 841 1883">per maand/ par mois</th> <th data-bbox="841 1771 979 1883">per maand/ par mois</th> <th data-bbox="979 1771 1118 1883">per maand/ par mois</th> <th data-bbox="1118 1771 1257 1883">per maand/ par mois</th> <th data-bbox="1257 1771 1396 1883">per maand/ par mois</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="276 1883 424 1917">0</td> <td data-bbox="424 1883 563 1917">1836,96</td> <td data-bbox="563 1883 702 1917">1890,98</td> <td data-bbox="702 1883 841 1917">1954,65</td> <td data-bbox="841 1883 979 1917">1979,24</td> <td data-bbox="979 1883 1118 1917">2086,23</td> <td data-bbox="1118 1883 1257 1917">2246,70</td> <td data-bbox="1257 1883 1396 1917">2353,69</td> </tr> <tr> <td data-bbox="276 1917 424 1951">1</td> <td data-bbox="424 1917 563 1951">1836,96</td> <td data-bbox="563 1917 702 1951">1890,98</td> <td data-bbox="702 1917 841 1951">1954,65</td> <td data-bbox="841 1917 979 1951">2008,94</td> <td data-bbox="979 1917 1118 1951">2117,52</td> <td data-bbox="1118 1917 1257 1951">2280,42</td> <td data-bbox="1257 1917 1396 1951">2389,00</td> </tr> <tr> <td data-bbox="276 1951 424 1984">2</td> <td data-bbox="424 1951 563 1984">1855,34</td> <td data-bbox="563 1951 702 1984">1909,89</td> <td data-bbox="702 1951 841 1984">1983,95</td> <td data-bbox="841 1951 979 1984">2039,07</td> <td data-bbox="979 1951 1118 1984">2149,30</td> <td data-bbox="1118 1951 1257 1984">2314,62</td> <td data-bbox="1257 1951 1396 1984">2424,84</td> </tr> <tr> <td data-bbox="276 1984 424 2018">3</td> <td data-bbox="424 1984 563 2018">1873,89</td> <td data-bbox="563 1984 702 2018">1928,99</td> <td data-bbox="702 1984 841 2018">2013,72</td> <td data-bbox="841 1984 979 2018">2069,65</td> <td data-bbox="979 1984 1118 2018">2181,52</td> <td data-bbox="1118 1984 1257 2018">2349,34</td> <td data-bbox="1257 1984 1396 2018">2461,22</td> </tr> <tr> <td data-bbox="276 2018 424 2072">4</td> <td data-bbox="424 2018 563 2072">1892,62</td> <td data-bbox="563 2018 702 2072">1948,28</td> <td data-bbox="702 2018 841 2072">2043,92</td> <td data-bbox="841 2018 979 2072">2100,70</td> <td data-bbox="979 2018 1118 2072">2214,26</td> <td data-bbox="1118 2018 1257 2072">2384,58</td> <td data-bbox="1257 2018 1396 2072">2498,13</td> </tr> </tbody> </table>	Ervaring/ Expérience	cat. 1	cat. 2	cat. 3	cat. 4	Cat. 5	Cat. 6	Cat. 7		per maand/ par mois	per maand/ par mois	per maand/ par mois	per maand/ par mois	per maand/ par mois	per maand/ par mois	per maand/ par mois	0	1836,96	1890,98	1954,65	1979,24	2086,23	2246,70	2353,69	1	1836,96	1890,98	1954,65	2008,94	2117,52	2280,42	2389,00	2	1855,34	1909,89	1983,95	2039,07	2149,30	2314,62	2424,84	3	1873,89	1928,99	2013,72	2069,65	2181,52	2349,34	2461,22	4	1892,62	1948,28	2043,92	2100,70	2214,26	2384,58	2498,13
Ervaring/ Expérience	cat. 1	cat. 2	cat. 3	cat. 4	Cat. 5	Cat. 6	Cat. 7																																																	
	per maand/ par mois	per maand/ par mois	per maand/ par mois	per maand/ par mois	per maand/ par mois	per maand/ par mois	per maand/ par mois																																																	
0	1836,96	1890,98	1954,65	1979,24	2086,23	2246,70	2353,69																																																	
1	1836,96	1890,98	1954,65	2008,94	2117,52	2280,42	2389,00																																																	
2	1855,34	1909,89	1983,95	2039,07	2149,30	2314,62	2424,84																																																	
3	1873,89	1928,99	2013,72	2069,65	2181,52	2349,34	2461,22																																																	
4	1892,62	1948,28	2043,92	2100,70	2214,26	2384,58	2498,13																																																	

5	1911,54	1967,77	2074,57	2132,20	2247,46	2420,34	2535,61
6	1911,54	1967,77	2090,13	2153,53	2269,93	2444,54	2573,64
7	1925,88	1982,53	2105,82	2175,07	2292,64	2469,00	2612,25
8	1925,88	1982,53	2121,61	2196,82	2315,57	2493,69	2651,41
9	1940,32	1997,38	2137,52	2218,78	2338,72	2518,62	2691,19
10	1940,32	1997,38	2153,55	2240,97	2362,12	2543,80	2731,56
11	1954,88	2012,36	2169,70	2263,38	2385,74	2569,24	2772,53
12	1954,88	2012,36	2185,98	2286,01	2409,58	2594,94	2814,11
13	1969,53	2027,47	2202,37	2308,87	2433,67	2620,88	2856,33
14	1969,53	2027,47	2218,88	2331,96	2458,01	2647,09	2899,18
15	1984,30	2042,66	2235,54	2355,28	2482,61	2673,56	2942,68
16	1984,30	2042,66	2246,70	2378,84	2507,42	2700,31	2986,81
17	1999,19	2057,99	2257,94	2402,62	2532,50	2727,30	3031,60
18	1999,19	2057,99	2269,23	2426,65	2557,84	2754,59	3077,08
19	2014,20	2073,42	2280,58	2450,92	2583,41	2782,13	3123,23
20	2014,20	2073,42	2291,99	2475,42	2609,24	2809,95	3170,09
21	2029,29	2088,96	2303,43	2500,18	2635,33	2838,05	3217,64
22	2029,29	2088,96	2314,95	2525,18	2661,68	2866,43	3265,90
23	2044,50	2104,65	2326,53	2550,44	2688,29	2895,10	3314,89
24	2044,50	2104,65	2338,17	2575,94	2715,18	2924,04	3364,62
25	2059,83	2120,43	2349,85	2601,70	2742,33	2953,28	3415,08
26	2059,83	2120,43	2361,60	2627,72	2769,75	2982,80	3466,30
<b>Hoofdstuk IV – Reële lonen</b>				<b>Chapitre IV – Salaires réels</b> <i>réels</i>			
Art. 8. De reële lonen worden op 1/1/2022 verhoogd met 0,4% ten opzichte van het loon van toepassing op 1/1/2021.				Art. 8. Les salaires effectivement payés pendant la période 2021-2022 seront augmentés* de 0,4 % par rapport au salaire d'application au 1/1/2021. <i>* au 1<sup>er</sup> janvier 2022</i>			
Art. 9. De reële lonen worden op 1/1/2022 gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen dat maandelijks door de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie wordt vastgesteld en gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad, zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2019, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.				Art. 9. Les salaires effectivement payés sont liés le 1/1/2022 à l'indice des prix à la consommation fixé mensuellement par le Service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie et publié au Moniteur belge, conformément aux dispositions de la convention collective de travail du 24 septembre 2019 relative à la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation.			
<b>Hoofdstuk V – Ervaring</b>				<b>Chapitre V – Expérience</b>			
Art. 10 § 1. Het barema bepaalt de minimumlonen in elke categorie in functie van de ervaring van de werknemer.  De aanvangslonen zijn de lonen voorzien in het barema bij 0 jaar ervaring.				Art. 10. § 1. Le barème détermine les rémunérations minimums dans chaque catégorie en fonction de l'expérience du travailleur.  Les rémunérations de départ sont les rémunérations prévues dans le barème pour 0 année d'expérience.			

<p>De minimum maandlonen stijgen naarmate de ervaring van de werknemer toeneemt.</p> <p>§ 2. Onder "beroepservaring" wordt verstaan: de periodes van effectieve en gelijkgestelde beroepsprestaties (zie hoofdstuk VII) waarvan de opgebouwde kennis en competenties relevant zijn voor de uitgeoefende functie, en dit los van het feit of de prestaties uitgevoerd werden als loontrekkende, zelfstandige of uitzendkracht.</p> <p>§ 3. Ervaring in een gelijkaardige functie in dezelfde sector, wordt steeds als relevante beroepservaring beschouwd.</p> <p>Ervaring in de onderneming, ervaring binnen de sector of ervaring in een gelijkaardige functie in een andere sector wordt minstens gedeeltelijk als relevant beschouwd.</p> <p>§ 4. Er wordt geen onderscheid gemaakt tussen voltijdse en deeltijdse prestaties.</p>	<p>Les rémunérations mensuelles minimums augmentent dans la mesure où l'expérience du travailleur s'accroît.</p> <p>§ 2. Par 'expérience professionnelle', il est entendu les périodes de travail effectif ou assimilées (voir chapitre VII) dont les connaissances et les compétences acquises sont pertinentes pour la fonction exercée, et ce indépendamment du fait <sup>si</sup> les prestations étaient livrées comme salarié, indépendant ou intérimaire. <i>* que</i></p> <p>§ 3. L'expérience dans une fonction similaire dans le même secteur sera toujours jugée pertinente.</p> <p>L'expérience dans l'entreprise, dans le secteur ou dans une fonction similaire dans un autre secteur sera au moins jugée en partie pertinente.</p> <p>§ 4. Les prestations à temps partiel et à temps plein seront envisagées de la même manière.</p>
<p><b>Hoofdstuk VI – Toepassing</b></p>	<p><b>Chapitre VI - Application</b></p>
<p>Art. 11. § 1. Het baremieke loon van de werknemer, bepaald conform het barema betreffende de beroepservaring van de categorie waar zijn functie toe behoort, op basis van de beroepservaring zoals bepaald in voormeld artikel 7, wordt bepaald:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Op het moment van indiensttreding</li> <li>- Bij de invoering van de nieuwe functieclassificatie conform de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de functieclassificatie van 24 september 2019</li> <li>- Bij een wijziging van functie.</li> </ul> <p>De som van de periodes van beroepservaring en van de gelijkgestelde periodes wordt uitgedrukt in maanden en jaren.</p> <p>De eerste baremieke loonsverhoging na de indiensttreding zal gebeuren op de eerste dag van de maand die volgt op het ogenblik dat de werknemer overgaat naar een hoger ervaringsjaar.</p> <p>§ 2. Bij een nieuwe aanwerving overhandigt de kandidaat aan de werkgever alle nodige bewijzen van verworven beroepservaring, <i>die de werkgever</i></p>	<p>Art. 11. § 1. Le salaire barémique du travailleur, déterminé conformément au barème concernant l'expérience professionnelle de la catégorie à laquelle appartient sa fonction sur base de l'expérience professionnelle tel que défini à l'article 7 est déterminé</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Au moment de l'entrée en service</li> <li>- Lors de l'instauration de la nouvelle classification de fonctions conformément aux dispositions de la convention collective du travail concernant la classification de fonctions du 24 septembre 2019</li> <li>- Dans le cas d'un changement de fonction.</li> </ul> <p>La somme des périodes d'expérience professionnelle et des périodes assimilées est exprimée en années et mois.</p> <p>La première augmentation barémique après l'entrée en service interviendra le premier jour du mois qui suit le moment où le travailleur passe à l'année d'expérience professionnelle supérieure.</p> <p>§ 2. Lors d'un nouvel engagement, le candidat transmet à l'employeur toutes les preuves nécessaires</p>

<p><i>in staat stellen het loon vast te stellen overeenkomstig de bepalingen van deze overeenkomst.</i></p> <p>§ 3. Bij de overgang naar een hogere categorie wordt de relevante ervaring van de werknemer vastgelegd zodat het aantal jaren relevante ervaring in de nieuwe categorie kan bepaald worden.</p> <p>§ 4. De relevante ervaring die in aanmerking genomen wordt voor het bepalen van het loon, wordt in overleg bepaald en wordt schriftelijk vastgelegd.</p>	<p>pour permettre à ce dernier de déterminer le salaire répondant aux dispositions de la présente convention.</p> <p>§ 3. Lors du passage à une catégorie supérieure, l'expérience pertinente du travailleur est déterminée afin que le nombre d'années d'expérience dans la nouvelle catégorie puisse être déterminé ..</p> <p>§ 4. L'expérience pertinente prise en considération pour déterminer le salaire, sera déterminé d'un commun accord et fera l'objet d'une déclaration écrite.</p>
<p align="center"><b>Hoofdstuk VII – Gelijkgestelde periodes voor de bepaling van de beroepservaring</b></p>	<p align="center"><b>Chapitre VII - Périodes assimilées pour la détermination d'expérience professionnelle</b></p>
<p>Art. 12. De periodes van volledige schorsing van de uitvoering van het arbeidscontract die hieronder worden opgesomd, worden gelijkgesteld met effectieve beroepservaring:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- De periodes van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van arbeidsongeval of beroepsziekte</li> <li>- De periodes van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval, andere dan een arbeidsongeval, met een maximum van 3 jaar</li> <li>- De periodes van voltijds tijdskrediet om thematische redenen, zoals voorzien in artikel 4,§3 van het KB van 12 december 2001 en cao nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad, en thematisch verlof (ouderschapsverlof, bijstand en zorg voor een zwaar ziek gezins- of familielid, palliatieve zorgen) met een maximum van 3 jaar</li> <li>- De periodes van voltijds tijdskrediet zonder thematische redenen, met een maximum van 1 jaar</li> <li>- De periodes van moederschapsrust</li> <li>- De periodes van borstvoedingsverlof</li> <li>- De periodes van vaderschapsverlof</li> <li>- De periodes die het gevolg zijn van de toepassing van crisismaatregelen zoals voorzien door de wet van 19 juli 2009</li> <li>- De andere periodes van volledige schorsing van het arbeidscontract zoals bepaald in de wet van 3 juli 1978 met behoud van het loon.</li> </ul> <p>-De volgende periodes buiten de schorsing van het arbeidscontract worden gelijkgesteld met effectief gewerkte periodes: de periodes van volledige uitkeringsgerechtigde werkloosheid met een maximum van 1 jaar voor uitkeringsgerechtigde werklozen die minder dan 15 jaar beroepservaring hebben en 2 jaar voor uitkeringsgerechtigde</p>	<p>Art. 12. Les périodes de suspension complète de l'exécution du contrat de travail définies ci-dessous sont assimilées à des prestations professionnelles effectives :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les périodes d'incapacité de travail pour cause d'accident de travail ou de maladie professionnelle</li> <li>- les périodes d'incapacité de travail pour cause de maladie ou d'accident, autre qu'un accident de travail, avec un maximum de 3 ans</li> <li>- les périodes de crédit-temps à temps plein pour raisons thématiques, telles que prévues à l'article 4§3 de l'AR du 12 décembre 2001 et la CCT n° 103 du Conseil National du travail, et de congé thématique (congé parental, assistance et soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade, soins palliatifs), avec un maximum de 3 ans</li> <li>- les périodes de crédit-temps à temps plein sans raisons thématiques, avec un maximum de 1 an</li> <li>- les périodes de congé de maternité</li> <li>- les périodes de congé prophylactique</li> <li>- les périodes de congé de paternité</li> <li>- les périodes résultant de l'application des mesures de crise telles que prévues par la loi du 19 juillet 2009</li> <li>- les autres périodes de suspension complète du contrat de travail, telles que définies dans la Loi du 3 juillet 1978, avec maintien de la rémunération.</li> <li>- les périodes suivantes en dehors de la suspension du contrat de travail sont assimilées à des prestations professionnelles effectives : Les périodes de chômage complet indemnisé, avec un maximum de 1 an pour les chômeurs indemnisés</li> </ul>

werklozen die meer dan 15 jaar beroepservaring hebben.	qui comptent moins de 15 ans d'expérience professionnelle et un maximum de 2 ans pour les chômeurs indemnisés qui comptent plus de 15 ans d'expérience professionnelle.
<b>Hoofdstuk VIII – Premies en commissies</b>	<b>Chapitre VIII – Primes et commissions</b>
Art. 13. De minimum loonschalen moeten worden aangezien als geldend voor het gebruik van één taal. Wanneer voor het uitoefenen van een functie de kennis of het gebruik van meer dan één taal wordt vereist dan dient er rekening mee gehouden te worden bij het vaststellen van het loon.	Art. 13. Les barèmes minimums doivent être considérés comme valables pour l'utilisation d'une seule langue. Lorsque l'exercice d'une fonction requiert la connaissance ou l'utilisation de plus d'une langue, il faudra en tenir compte pour au moment où le salaire est déterminé.
Art. 14. Indien in een bepaalde functie het geven van leiding vereist wordt, dan dient er rekening mee gehouden te worden bij het vaststellen van het loon.	Art. 14. Lorsque l'exercice d'une fonction requiert la direction d'une équipe, il faudra en tenir compte pour la détermination du salaire.
<b>Hoofdstuk IX - Overgangsmatregelen</b>	<b>Chapitre IX – Mesures transitoires</b>
Art. 15. Voor werknemers wiens loon ten gevolge van de invoering van de nieuwe functieclassificatie (cao van 24 september 2019) meer dan 5% diende te stijgen ten opzichte van het loon dat van toepassing was voor de invoering ervan, blijft de regeling van toepassing waardoor die stijging gefaseerd gerealiseerd kan worden in jaarlijkse schijven van minimaal 5%, met dien verstande dat de laatste schijf zich zal beperken tot het percentage nodig om de totale stijging te bereiken, ook als dit kleiner is dan 5%, en waarbij de verhoging telkens op 1 januari doorgevoerd wordt bovenop de indexering voorzien in artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.	Art. 15. Pour les travailleurs pour qui l'instauration de la nouvelle classification de fonctions (CCT du 24 septembre 2019) aurait entraîné une augmentation de salaire supérieure à 5% par rapport au salaire qui était d'application avant ladite instauration, les dispositions permettant de réaliser cette augmentation en tranches annuelles de 5% minimum restent d'application, sous-entendu que la dernière tranche se limitera au pourcentage nécessaire pour atteindre l'augmentation totale, même si celle-ci est inférieure à 5%, ces augmentations successives devront alors être réalisées chaque 1 <sup>er</sup> janvier en plus de l'indexation visée à l'article 4 de la présente convention collective de travail.
<b>Hoofdstuk X – Duur van de overeenkomst</b>	<b>Chapitre X – Durée de la convention</b>
Art. 16. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2022. Ze vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de barema's en lonen in de sector van 24 september 2019 (nr. 154716, KB 20/04/2021, B.S. 17/06/2021).	Art. 16. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2022. Elle remplace la convention collective de travail concernant les barèmes et les salaires du 24 septembre 2019 (nr. 154716, AR 20/04/2021 – M.B. 17/06/2021).
Ze werd afgesloten voor onbepaalde duur en kan door een der partijen worden opgezegd, mits een opzegtermijn van drie maand, bij aangetekende brief gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden en aan de ondertekenende organisaties.	Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques et aux organisations signataires.

\* een ter post

Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, worden voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds, en namens de werkgeversorganisaties anderzijds, vervangen door de, door de voorzitter en de secretaris ondertekende en door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering.

Conformément à l'article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en ce qui concerne la signature de cette convention collective de travail, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d'une part et au nom des organisations d'employeurs d'autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres et signé par le président et le secrétaire.